

学校法人 大原学園

# 大原日本語学院

OHARA Japanese Language School

**О наборе студентов**

Поступление в  
Апреле/Июле/Октябре/Январе



(住 所) 〒134-0091 東京都江戸川区船堀1-4-14  
(Адрес) Индекс: 134-0091 No.4-14, 1-Chome, Funabori, Edogawa-ku, Tokyo  
Тел: +81-3-3237-7120  
Факс: +81-3-5605-6133  
E-mail: info.ojls@mail.o-hara.ac.jp  
URL: <https://www.o-hara.ac.jp/abroad/japanese/>

## «Содержание»

1 .	От подачи документов до поступления	P.3
2 .	Предлагаемые курсы и поступление	P.4
3 .	Требования к поступающим	P.4
4 .	Расписание занятий (пример)	P.5
5 .	Стоимость обучения	P.6
6 .	Занятия для подготовки к ЕЈU (курсы по желанию)	P.8
7 .	Необходимые документы	P.11
8 .	Способ подачи документов	P.13
9 .	Банковские реквизиты для оплаты вступительного взноса и обучения	P.13
1 0 .	Возврат средств при отмене	P.14
1 1 .	Получение визы, визовые статус	P.14
1 2 .	Прочие требования	P.15
1 3 .	О персональной информации	P.15

## 1. От подачи документов до поступления

1. Подготовка документов (подробнее на стр.8-9)	( 1 ) Отправьте оригиналы ваших документов в школу до конца срока подачи. ( 2 ) Школа проводит окончательную проверку после получения оригиналов документов. ( 3 ) После проверки школа выпускает сертификат о зачислении.
⇓	
2. Подача документов в миграционную службу	Школа подает документы вместо студента в иммиграционную службу.
⇓	
3. Объявление результатов	Школа оповещает о результатах рассмотрения документов агенту студента или самому студенту.
⇓	
4. Оплата обучения (подробнее на стр.6-7)	Оплатите обучение до конца срока оплаты.
⇓	
5. Возврат документов	После проверки получения платежа, школа отправляет студенту диплом, иммиграционный сертификат (COE), сертификат о зачислении, памятку учащегося. (напрямую или через агента студента)
⇓	
6. Подача документов в посольство	( 1 ) Проверьте правильность написания ваших имени и фамилии в документах от школы и в паспорте. Обратитесь в школу при возникновении проблем. ( 2 ) Если с документами все в порядке, обратитесь в ближайшей к вам посольство или консульство Японии для получения визы. * Необходимые документы посмотрите на сайте посольства или консульства.
⇓	
7. Бронирование авиабилетов и проживания	( 1 ) Если у вас есть пожелания по проживанию (общежитие и проч.), обратитесь к вашему агенту или в школу. *Вы можете самостоятельно подобрать себе жилье. ( 2 ) Купите авиабилет. Напишите вашему агенту или школе данные вашего рейса.
⇓	
8. Прибытие в Японию	( 1 ) Получите карту резидента на таможне при въезде в страну. При получении карты резидента получите также разрешение на подработку. *Карта резидента – обязательный документ для иностранцев, приезжающих в Японию на долгий срок. ( 2 ) В течение 14 дней после приезда зарегистрируйтесь в муниципалитете и получите государственную страховку. Придите на церемонию поступления и начните обучение в школе.

## 2. Предлагаемые курсы и поступление

№	Название курса	Поступление	Срок окончания подачи документов
(1)	Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 2 года	Апрель	1 ноября, за год до зачисления
(2)	Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год	Апрель	1 ноября, за год до зачисления
(3)	Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 9 месяцев	Июль	1 март года поступления
(4)	Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 6 месяцев	Октябрь	1 мая года поступления
(5)	Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 3 месяца	Январе	1 сентября года поступления

- \* Распределение по классам может отличаться от ваших пожеланий. Распределение осуществляется на основании результатов теста (письменного и устного), проводимого после вашего прибытия в Японию.
- \* Помимо вышеуказанных курсов доступны также дополнительные краткосрочные курсы. За подробностями обращайтесь в административный отдел.

## 3. Требования к поступающим

### (1) Студенты, проживающие за границей

- ① Наличие аттестата о полном общем образовании, не менее 12 лет образования и соответствие требованиям японских вузов о требованиях к абитуриентам.

\*Если поступающий в языковую школу не планирует дальнейшего продолжения учебы в японском вузе или колледже – данное требование не является обязательным.

- \* Если студент не получил 12 лет образования – его заявление в вуз может быть не принято, так как не соответствует требованиям вузов к абитуриентам. Подробнее – на сайте JASSO (Японская организация помощи студентам).

[https://www.jasso.go.jp/ryugaku/study\\_j/search/koutou\\_nyugaku.html](https://www.jasso.go.jp/ryugaku/study_j/search/koutou_nyugaku.html)

- \* В школе есть «курс 12 года», который позволяет студентам получить сертификат об окончании 12 лет образования для поступления в ВУЗы.

- ② Студенты, имеющие уровень JLPT N5 (прежний 4 кю) и выше, либо могущие документально подтвердить знание японского языка на этом уровне.

- ③ Студенты, могущие подтвердить достаточные финансовые способности для оплаты обучения и проживания в Японии.

### (2) Студенты, проживающие в Японии

Студенты, имеющие визовый статус, который позволяет им находиться 1 год и более в Японии, либо оформляющие такой статус на данный момент.

## 4. Расписание занятий

Утренние классы: 9:00 – 12:10 / Дневные классы: 13:20 – 16:30

- \* Распределение осуществляется на основании результатов теста (письменного и устного), проводимого после вашего прибытия в Японию.
- \* Помимо вышеуказанных курсов доступны также дополнительные краткосрочные курсы. За подробностями обращайтесь в административный отдел.

### Расписание (пример)

Утренний класс	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.
09:00-09:45 Первый урок	Общие занятия по японскому (Лексика)	Общие занятия по японскому (Грамматика)	Общие занятия по японскому (Аудирование)	Общие занятия по японскому (Чтение)	Общие занятия по японскому (Тест)
09:45-10:30 Второй урок	Общие занятия по японскому (Грамматика)	Общие занятия по японскому (Устное общение)	Общие занятия по японскому (Упражнения)	Общие занятия по японскому (Чтение)	Общие занятия по японскому (Практика презентаций)
10:30-10:40 Перерыв	Перерыв				
10:40-11:25 Третий урок	Работа в группах	Общение (по ролям)	Работа в группах	Аудирование	Консультации по выбору дальнейшего пути / Сочинения
11:25-12:10 Четвертый урок	Лексика и иероглифика	Лексика и иероглифика	Лексика и иероглифика	Лексика и иероглифика	Лексика и иероглифика

Дневной класс	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.
13:00-13:45 Первый урок	Общие занятия по японскому (Лексика)	Общие занятия по японскому (Грамматика)	Общие занятия по японскому (Чтение и обсуждение)	Общие занятия по японскому (Презентация)	Общие занятия по японскому (Тест)
13:45-14:30 Второй урок	Общие занятия по японскому (Грамматика)	Общие занятия по японскому (Аудирование)	Общие занятия по японскому (Общение, постановка произношения)	Общие занятия по японскому (Презентация)	Классный час / Консультации по выбору дальнейшего пути
14:30-4:40 Перерыв	Перерыв				
14:40-15:25 Третий урок	Подготовка к JLPT	Подготовка к EJU	Подготовка к JLPT	Подготовка к EJU	Подготовка к JLPT
15:25 -16:10 Четвертый урок	Лексика и иероглифика	Актуальные темы / Новости	Лексика и иероглифика	Актуальные темы / Новости	Лексика и иероглифика

\*Занятия для подготовки к EJU (занятия по желанию)

	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.
9:00-10:30 Первый урок		TOEIC/TOEFL	Общие предметы / Химия	TOEIC/TOEFL	Химия
10:30-10:40	Перерыв				
10:40-12:10 Третий урок		Общие предметы / Алгебра 2	Алгебра 1 / Физика	Общие предметы / Алгебра 2	Алгебра 1 / Физика

О занятиях для подготовки к EJU

**Время проведения** середина апреля – середина ноября

**Основные предметы** Гуманитарные : основные предметы, Алгебра 1, TOEFL/TOEIC

Технические : Алгебра 2, Физика, Химия, TOEFL/TOEIC

- Занятия для подготовки к EJU проводятся учителями-предметниками Ohara Gakuen.
- Расписание занятий может измениться без предварительного оповещения.
- Занятия для подготовки к EJU платные. Цена указана на следующей странице.

## 5. Стоимость обучения

### (1) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год (Начало обучения в апреле)

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты	ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
Первый год	750 000	30 000	80 000	580 000	20 000	40 000
ИТОГО	750 000	30 000	80 000	580 000	20 000	40 000

Первый год : При выдаче иммиграцией сертификата

### (2) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 2 года (Начало обучения в апреле)

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты	ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
Первый год	750 000	30 000	80 000	580 000	20 000	40 000
Второй год	640 000	-	-	580 000	20 000	40 000
ИТОГО	1 390 000	30 000	80 000	1 160 000	40 000	80 000

Первый год : При выдаче иммиграцией сертификата

Второй год : При продлении визы

**(3) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 9 месяцев (Начало обучения в июле)**

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты	ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
Первый год	750 000	30 000	80 000	580 000	20 000	40 000
Второй год	480 000	-	-	435 000	15 000	30 000
<b>ИТОГО</b>	<b>1 230 000</b>	<b>30 000</b>	<b>80 000</b>	<b>1 015 000</b>	<b>35 000</b>	<b>70 000</b>

Первый год : При выдаче иммиграцией сертификата

Второй год : При продлении визы

**(4) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 6 месяцев (Начало обучения в октябре)**

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты	ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
Первый год	750 000	30 000	80 000	580 000	20 000	40 000
Второй год	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
<b>ИТОГО</b>	<b>1 070 000</b>	<b>30 000</b>	<b>80 000</b>	<b>870 000</b>	<b>30 000</b>	<b>60 000</b>

Первый год : При выдаче иммиграцией сертификата

Второй год : При продлении визы

**(5) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 3 месяца (Начало обучения в январе)**

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты	ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
Первый год	750 000	30 000	80 000	580 000	20 000	40 000
Второй год	160 000	-	-	145 000	5 000	10 000
<b>ИТОГО</b>	<b>910 000</b>	<b>30 000</b>	<b>80 000</b>	<b>725 000</b>	<b>25 000</b>	<b>50 000</b>

Первый год : При выдаче иммиграцией сертификата

Второй год : При продлении визы

\*Стоимость сдачи экзамена JLPT или EJU не входит в стоимость обучения.

## 6. Стоимость занятий по дополнительным занятиям для подготовки к экзамену EJU, необходимому для поступления в японские вузы

Стоимость указана в иенах

Направления	Предметы	Стоимость (апрель-ноябрь)
Гуманитарное	Общие предметы (всего 60: первый семестр: 30 раз, второй семестр 30 раз)	55,000
	Алгебра 1 (всего 50: первый семестр: 26 раз, второй семестр 24 раза)	50,000
Гуманитарно-техническое	TOEFL · TOEIC (Всего 35 раз)	35,000 *апрель-сентябрь
Техническое	Физика (всего 50: первый семестр: 26 раз, второй семестр 24 раза)	50,000
	Химия (всего 50: первый семестр: 26 раз, второй семестр 24 раза)	50,000
	Алгебра 2 (всего 50: первый семестр: 26 раз, второй семестр 24 раза)	50,000

\* Желающим брать занятия по подготовке к EJU: ознакомьтесь с объяснениями в отдельном руководстве либо обратитесь в административный отдел школы после поступления.

В указанную стоимость включена оплата учебных материалов. (Количество учебных занятий и стоимость могут быть изменены).

### Оплата по частям

Желающие вносить оплату за обучение по частям должны подать «Заявление на оплату в рассрочку» вместе с остальными анкетами. Разбивка платежей осуществляется согласно нижеследующей таблице. Школа Ohara будет отправлять соответствующее уведомление перед оплатой второго и последующих платежей.

### (1) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год (Начало обучения в апреле)

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты		ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
1-й платеж	При выдаче иммиграцией сертификата	430 000	30 000	80 000	290 000	10 000	20 000
2-й платеж	В августе того же года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
ИТОГО		750 000	30 000	80 000	580 000	20 000	40 000



**(2) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 2 года (Начало обучения в апреле)**

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты		ИТОГО	Взнос за рассмотренные документы и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
1-й платеж	При выдаче иммиграцией сертификата	430 000	30 000	80 000	290 000	10 000	20 000
2-й платеж	В августе того же года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
3-й платеж	В феврале следующего года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
4-й платеж	В августе следующего года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
ИТОГО		1 390 000	30 000	80 000	1 160 000	40 000	20 000

**(3) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 9 месяцев (Начало обучения в июле)**

Стоимость указана в иенах

Сроки оплаты		ИТОГО	Взнос за рассмотренные документы и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
1-й платеж	При выдаче иммиграцией сертификата	430 000	30 000	80 000	290 000	10 000	20 000
2-й платеж	В ноябре того же года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
3-й платеж	В мае следующего года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
4-й платеж	В ноябре следующего года	160 000	-	-	145 000	5 000	10 000
ИТОГО		1 230 000	30 000	80 000	1 015 000	35 000	70 000

**(4) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 6 месяцев (Начало обучения в октябре)**

Сроки оплаты		ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
1-й платеж	При выдаче иммиграцией сертификата	430 000	30 000	80 000	290 000	10 000	20 000
2-й платеж	В феврале следующего года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
3-й платеж	В августе следующего года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
ИТОГО		1 070 000	30 000	80 000	870 000	30 000	60 000


Стоимость указана в иенах

**(5) Курс для поступления в ВУЗы и колледжи на 1 год и 3 месяца (Начало обучения в январе)**

Сроки оплаты		ИТОГО	Взнос за рассмотрение документов и подачу в иммиграционную службу	Вступительный взнос	Стоимость обучения	Стоимость учебных материалов	Прочее
1-й платеж	При выдаче иммиграцией сертификата	430 000	30 000	80 000	290 000	10 000	20 000
2-й платеж	В мае того же года	320 000	-	-	290 000	10 000	20 000
3-й платеж	В ноябре того же года	160 000	-	-	145 000	5 000	10 000
ИТОГО		910 000	30 000	80 000	725 000	25 000	50 000

Стоимость указана в иенах

## 7. Необходимые документы

No	Документы, которые готовит сам студент	Подробности
1	Заявление (на бланке школы)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Заполните все обязательные пункты в анкете</li> <li>• Не забудьте заполнить информацию о спонсоре</li> <li>• Фамилию и имя заполните как в заграничном паспорте</li> <li>• Подпишите анкету</li> </ul>
2	Пояснение по причинам изучения японского языка (для тех, у кого с момента выпуска из последнего учебного заведения прошло больше 5 лет)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В свободной форме</li> </ul>
3	Пояснения по планам после выпуска из школы (для тех, у кого с момента выпуска из последнего учебного заведения прошло больше 5 лет)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В свободной форме</li> </ul>
4	2) Фотография, 5 шт., 3x4 см	Фотография должна быть в фас, без головного убора, на однотонном светлом фоне; сделанная не ранее 3 месяцев назад.
5	Загранпаспорт, либо другой документ, подтверждающий вашу личность.	Подготовьте копию всех его страниц.
6	Аттестат или диплом с последнего места обучения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовьте оригинал документа государственного образца об образовании с последнего места обучения.</li> <li>• Если вы сейчас на обучение – то справку о том, что находитесь на учебе и планируемой дате выпуска.</li> </ul>
7	Вкладыш с оценками диплома или аттестата с последнего места обучения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приготовьте оригинал вкладыша с оценками, который получили в своей стране.</li> </ul>
8	Документы, подтверждающие уровень знания японского	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Если вы успешно сдали JLPT, подготовьте сертификат с его результатами. (если сдавали, но не прошли по баллам – лист с баллами)</li> <li>• Если ожидаете сейчас результаты JLPT – подготовьте ваучер, который получили при регистрации на тест.</li> <li>• Если вы предоставляете справку об изучении японского – убедитесь, что там указан период обучения, количество учебных часов, посещаемость, ваш уровень при выпуске, название курса, используемые учебные материалы и тд.</li> </ul>
9	Справка с работы (для работающих)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предоставьте справку, в которой указан период работы, род работы, должность.</li> </ul>
10	Справка об обследовании на туберкулез ※ Обязательна для студентов с гражданством Филиппин, Вьетнама, Китая, Индонезии, Непала, Мьянмы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Возьмите справку, выданную одним из медицинских учреждений, указанных в списке японского правительства. Подробности и список учреждений можно посмотреть по ссылке:</li> </ul> <p><a href="https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/kenkou/kekaku-kansenshou03/index_00006.html">https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/kenkou/kekaku-kansenshou03/index_00006.html</a></p> 
11	Перевод на японский язык	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовьте перевод для всех документов (пункты 1-10)</li> </ul>

№	Документы, которые готовит спонсор	Подробности
12	Спонсорское письмо (по форме бланка школы)	• Укажите подробно сумму спонсорской помощи, способ ее передачи. Поставьте подпись лично, от руки.
13	Список членов семьи спонсора (по форме бланка школы)	• Укажите членов семьи спонсора (тех, кто проживает с вами и нет), а также тех, кто проживает со спонсором. • Поставьте подпись лично, от руки.
14	Документы, подтверждающие состав семьи спонсора	【Если спонсор живет не в Японии】 • Подготовьте справку о составе семьи.  【Если спонсор живет в Японии】 • Подготовьте на всех членов семьи дзюминхё (справка о регистрации по месту жительства).
15	Документы, подтверждающие родственную связь студента со спонсором	• Свидетельство о рождении и другие документы, подтверждающие родство.
16	Оригинал справки об остатке на счете	• В справке должен быть указан номер счета, валюта. • Справка должна быть выдана не ранее трех месяцев назад. • проверьте, есть ли достаточная сумма накоплений на срок вашего обучения.
17	Документы, подтверждающие род работы спонсора	• Справка с места работы, регистрация частного предпринимателя, свидетельство о регистрации компании и тд.
18	Документы, подтверждающие способ накопления денег за последние 3 года.	• Выписка о движении средств по счету за последние три года, копия банковской книжки и др. (Документы, которые подтверждают, как была накоплена сумма, указанная в справке 16.
19	Документы, подтверждающие доход спонсора за последние 3 года.	• Налоговые декларации за последние 3 года или подтверждения дохода справкой от компании за 3 года.
20	Перевод на японский	• Перевод для всех документов, указанных в пунктах 12~19.

### Обратите внимание

- (1) Справки и выписки, которые Вы пересылаете школе, должны быть выданы не ранее, чем за 3 месяца до подачи школой заявления на Ваш сертификат в Иммиграционную службу.
- (2) Если документы собраны не полностью / не соответствуют требованиям – они не рассматриваются до тех пор, пока не будут собраны все документы.
- (3) За исключением оригинала диплома и подобных ему документов, предоставленные документы не возвращаются.
- (4) Для тех, кто собирается получить загранпаспорт.
  - ① Еще раз проверьте написание своего имени на латинице в заявлениях, переданных школе после выдачи паспорта.
  - ② Это написание будет стоять в вашей визе и карте резидента.
  - ③ Написание имени и фамилии в заявлении и паспорте обязательно должно совпадать!
  - ④ Если оно будет разным – виза выдана не будет, проявите внимание.
- (5) Список документов, необходимых для подготовки, может изменяться в зависимости от указаний Иммиграционного бюро Японии. Перед подачей заявления проконсультируйтесь с нами или агентством, которое помогает вам в оформлении.

## 8. Адрес для отправки документов и способ отправки

- ① Обратитесь к нашей школе или агентству, которое вас оформляет
- ② Если ваш спонсор проживает в Японии – он может сам передать документы школе.

### Адрес для отправки документов

Учебная группа Охара Школа японского языка Охара административный отдел / отдел продаж

1-4-14, Funabori, Edogawa-ku, Tokyo  
Tel: +81-3-3237-7120 / Fax: +81-3-5605-6133  
E-mail: [info.ojls@mailo-hara.ac.jp](mailto:info.ojls@mailo-hara.ac.jp)

※ Мы принимаем документы до указанного срока, но рекомендуем отправлять их заранее.  
Так же возможно досрочное прекращение набора, если места заполнены.

## 9. Способ оплаты взноса за рассмотрение и оплаты обучения

Переведите взнос за рассмотрение документов на реквизиты, указанные вашим агентством, либо на реквизиты школы (указаны ниже).

Оплату обучения после выдачи сертификата переводите на те же реквизиты.

(※ Внимание: оплата наличными не принимается.)

### 【Реквизиты для оплаты взноса за рассмотрение и обучения】

1. При международном переводе:

Bank name:	MUFG Bank, Ltd. Jinbocho Branch
Bank address:	No.2-2, Kandajinbocho, Chiyoda-ku, Tokyo, JAPAN
Bank's phone:	+81-3-3263-1223
SWIFT:	BOTKJPJT A/C Number: 2161685
A/C Name:	OHARA Japanese Language School
Beneficiary's Address:	No.4-14, 1-Chome, Funabori, Edogawa-ku, Tokyo, JAPAN
Beneficiary's phone :	+81-3-3237-7120

2. При переводе по Японии:

■ 銀行口座
三菱 UFJ 銀行 神保町支店 普通 2 1 6 1 6 8 5
MUFG BANK, Jinbocho branch A/C 2161685
■ 口座名
大原日本語学院 (オオハラニホンゴガクイン)
Ohara Japanese Language School

※ Отправитель оплачивает и банковскую комиссию за перевод.

## **10. Правила возврата оплаты при отмене учебы**

Уже оплаченные взнос за рассмотрение документов, вступительный взнос и обучение, не подлежат возврату.

Однако, в следующих случаях возврат возможен:

**\* 1. При отказе Иммиграционной службы в выдаче сертификата.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов.

**\* 2. При получении сертификата и отказе от обучения до подачи на визу.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов и вступительного взноса.

словие возврата: студент должен вернуть школе сертификат, выданный иммиграционной службой и подтверждение о зачислении.

**\* 3. При получении сертификата но отказе в визе посольством или консульством.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов и вступительного взноса.

Условие для возврата: предоставление документов об отказе и возврат подтверждения о зачислении.

**\* 4. При отмене поездки после получения сертификата и визы, но до приезда в Японию.**

→ возвращается вся сумма за вычетом взноса за рассмотрение документов и вступительного взноса. Условие для возврата: подтверждение, что виза не была использована и сейчас недействительна; возврат подтверждения о зачислении.

**\* 5. В случае возникновения объективных обстоятельств , требующих прекращения учебы после поступления в школу (например, поступление в другое колледж или университет). В этом случае применяются специальные правила возврата. За подробностями обращайтесь в административный отдел.**

## **11. О визе и статусе пребывания в Японии**

Вы можете получить визу со статусом «студент». В первый год она выдается на срок 1 год либо 1 год 3 месяца. (в зависимости от семестра поступления). Поэтому для продолжения учебы нужно будет продлить ваш визовый статус.

Для продления необходимо соответствовать правилам школы об успеваемости. Если в силу каких-то причин вы прекращаете обучения – школа сообщает об этом в Иммиграционную службу.

Поэтому обратите внимание, что после отмены учебы вы должны быстро вернуться домой, чтобы избежать нелегального нахождения в Японии.

За подробностями обращайтесь в административный отдел школы.

## **12. Условия нахождения на обучении**

Вы должны строго соблюдать правила школы и японское законодательство. В случае несоблюдения будут приняты административные меры. Возможно и отчисление, поэтому будьте внимательны.

Особенно важно соблюдать условие работы во время учебы: ни в коем случае не превышать 28 часов в неделю. Во время длительных каникул, установленных школой, можно работать до 8 часов в день; но не больше 40 часов в неделю. Так же не забывайте, что подрабатывать можно, только если у вас есть «Разрешение на деятельность помимо указанной в визовом статусе»

Так же исключение возможно, если ваша успеваемость сильно снизится без уважительной причины. Если посещаемость ниже 80% - студент должен написать объяснительное письмо о причинах отсутствия. При посещаемости ниже 50%, это письмо передается Иммиграционной службе.

## **13. О персональной информации**

Примите во внимание правила данной школы и учебной группы Ohara по использованию личной информации:

1) Имя, фамилия, адрес и другая личная информация студентов, полученная из их документов, используется для рассмотрения документов школой (обработка, обор заявлений, выдача подтверждения о приеме студента и т.д.), а также для составления сопроводительных документов от школы для подачи в Иммиграционную службу.

Также эти документы используются для работы, связанной с учебным процессом (тьюторство, передача опекунам студента докладов о посещаемости и успеваемости) и поддержкой студентов (медосмотр, подготовка документов, касающихся Иммиграционных правил, подачи заявлений на стипендию и т.д.)

2) Для вышеуказанной работы школа может использовать помощь сторонних подрядчиков, которые соблюдают все требования школы по работе с личной информацией студентов.

3) Заявления и оценки по экзаменам студентов, а также прочая информация, которые школа получает от студентов для зачисления на учебу, может использоваться школой для анализа работы по отбору заявлений, докладов и подобной работы.

Подробнее вы можете узнать в административном отделе школы либо на сайте Ohara:

<http://www.o-hara.ac.jp/about/privacy/index.html>

(информация указана на японском языке).